

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области применения глобальных навигационных спутниковых систем ГЛОНАСС и Бэйдоу в мирных целях**

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

действуя во исполнение Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г.,

основываясь на Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях от 18 декабря 1992 г.,

учитывая Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о мерах по охране технологий в связи с сотрудничеством в области исследования и использования космического пространства в мирных целях и в создании и эксплуатации средств выведения и наземной космической инфраструктуры от 25 июня 2016 г. (далее – Соглашение о мерах по охране технологий),

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о создании и организационных основах механизма регулярных встреч глав правительств России и Китая от 27 июня 1997 г.,

принимая во внимание также Совместное заявление Российской Федерации и Китайской Народной Республики о взаимовыгодном сотрудничестве и углублении отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия от 22 марта 2013 г. и Совместное заявление Российской Федерации и Китайской Народной Республики о новом этапе отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия от 20 мая 2014 г.,

стремясь укреплять двустороннее сотрудничество по развитию и использованию передовых навигационных спутниковых технологий, основанных на применении систем ГЛОНАСС и Бэйдоу,

выражая общее желание обеспечить политические, правовые и организационные условия для всестороннего развития научно-технического, промышленного и делового сотрудничества в области спутниковой навигации,

согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

### **Цель**

Целью настоящего Соглашения является создание организационно-правовой основы для взаимовыгодного сотрудничества в деле обеспечения совместимости и взаимодополняемости систем ГЛОНАСС и Бэйдоу и их функциональных дополнений, а также применения в мирных целях навигационных технологий, использующих системы ГЛОНАСС и Бэйдоу.

## **Статья 2**

### **Основные термины и определения**

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие термины и определения:

"ГЛОНАСС" – российская глобальная навигационная спутниковая система;

"Бэйдоу" – китайская глобальная навигационная спутниковая система;

"функциональные дополнения" – региональные или локальные системы, использование которых позволяет потребителю получать навигационные услуги с улучшенными характеристиками, такими, как повышенная точность, доступность и надежность;

"совместимость" – возможность использования глобальных и региональных навигационных спутниковых систем и функциональных дополнений раздельно или совместно, не создавая вредных помех и иного вредного воздействия по отношению к отдельной системе;

"взаимодополняемость" – возможность совместного использования глобальных и региональных навигационных спутниковых систем и функциональных дополнений для предоставления более качественных навигационных услуг, чем при использовании только одной системы;

"участники совместной деятельности" – компетентные органы и назначенные организации, а также иные юридические лица,

задействованные в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения;

"информация" – сведения (независимо от формы их представления и носителя) о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах, включая сведения коммерческого и финансового характера, научные и технические данные, касающиеся совместной деятельности, хода ее осуществления и полученных результатов;

"товары" – относящиеся к сотрудничеству в области применения глобальных навигационных спутниковых систем ГЛОНАСС и Бэйдоу в мирных целях изделия (предметы, материалы и виды продукции), такие как приборы, устройства, контрольное, испытательное и технологическое оборудование, включая относящиеся к ним технологически неотъемлемые природные или искусственные вещества или материалы, поставляемая или изготавливаемая продукция, а также технологии, как они определены в статье 1 (термин "охраняемые изделия и технологии") Соглашения о мерах по охране технологий, в виде информации и данных, зафиксированных на материальных носителях, необходимые для технического проектирования, конструирования, разработки, производства, обработки, изготовления, использования, эксплуатации, капитального ремонта, текущего ремонта, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик или модернизации таких изделий и технологий, опытно-конструкторские и инженерно-технические разработки, права на результаты интеллектуальной деятельности, а также иная информация в любой материальной форме, включая производственную документацию и технические характеристики, пилотные проектно-конструкторские разработки.

### **Статья 3**

#### **Правовая основа**

1. Настоящее Соглашение служит организационно-правовой основой для развития взаимовыгодного сотрудничества в области применения глобальных навигационных спутниковых систем ГЛОНАСС и Бэйдоу в мирных целях и для заключения соглашений (контрактов) в отношении конкретных областей и форм совместной деятельности.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами, действующими в каждом из

государств Сторон при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права и без ущерба для выполнения Сторонами своих обязательств и реализации своих прав по другим международным договорам и договоренностям, участниками которых являются Стороны или государства Сторон.

3. На сотрудничество в рамках настоящего Соглашения в отношении мер по охране технологий распространяется действие Соглашения о мерах по охране технологий.

#### **Статья 4**

##### **Компетентные органы и назначенные организации**

1. Компетентными органами, ответственными за осуществление сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны – Государственная корпорация по космической деятельности "Роскосмос";

от Китайской Стороны – Комиссия по китайской спутниковой навигационной системе (далее – компетентные органы).

2. Стороны могут заменить свои компетентные органы или дополнительно назначить иные компетентные органы, о чем уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

3. В соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации и законодательными и иными нормативными правовыми актами Китайской Народной Республики компетентные органы могут назначать организации для осуществления специализированных видов деятельности в рамках настоящего Соглашения (далее – назначенные организации).

#### **Статья 5**

##### **Области сотрудничества**

1. Сотрудничество во исполнение настоящего Соглашения осуществляется в следующих областях:

обеспечение совместимости и взаимодополняемости систем ГЛОНАСС и Бэйдоу и их функциональных дополнений;

размещение измерительных станций системы ГЛОНАСС на территории Китайской Народной Республики и измерительных станций системы Бэйдоу на территории Российской Федерации;

мониторинг и оценка характеристик гражданских навигационных сигналов систем ГЛОНАСС и Бэйдоу;

создание и использование передовых навигационных технологий;

разработка и производство гражданского навигационного оборудования, использующего системы ГЛОНАСС и Бэйдоу;

разработка общих российско-китайских стандартов и международных стандартов по применению навигационных технологий, использующих системы ГЛОНАСС и Бэйдоу;

обеспечение интересов Сторон в вопросах защиты радиочастотного спектра, используемого системами ГЛОНАСС и Бэйдоу, от вредных помех, создаваемых другими радиотехническими системами;

повышение в Российской Федерации и Китайской Народной Республике уровня знаний и образования по спутниковой навигации.

Дополнительные области сотрудничества определяются по взаимному письменному согласию Сторон и (или) их компетентных органов.

2. При осуществлении сотрудничества Стороны исходят из того, что:

предоставление гражданских навигационных сигналов систем ГЛОНАСС и Бэйдоу потребителям всего мира осуществляется на безвозмездной основе и без ограничений;

обеспечение радиочастотной совместимости навигационных сигналов систем ГЛОНАСС и Бэйдоу осуществляется путем координации в соответствии с процедурой Международного союза электросвязи;

Стороны предоставляют открытый и бесплатный доступ к информации по гражданским навигационным сигналам систем ГЛОНАСС и Бэйдоу, необходимой для разработки навигационной аппаратуры потребителя, использующей эти сигналы;

обеспечение защиты радиочастотного спектра, используемого системами ГЛОНАСС и Бэйдоу, от вредных помех осуществляется путем координации совместных действий и оказания взаимной поддержки при разработке международных рекомендаций и стандартов, в том числе в рамках Международного союза электросвязи, регламентирующих использование радиочастотного спектра;

каждая Сторона не применяет меры, ограничивающие использование, включая коммерческое, гражданских навигационных услуг на территории ее государства, предоставляемых другой Стороной,



при том понимании, что Стороны, руководствуясь национальными интересами, могут принять меры, обеспечивающие приоритетное использование собственной системы на территории своего государства в важных социально-экономических областях применения спутниковой навигации;

Стороны стремятся достичь максимально возможной взаимодополняемости систем ГЛОНАСС и Бэйдоу.

## **Статья 6**

### **Формы сотрудничества**

1. Сотрудничество во исполнение настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах:

реализация совместных программ и проектов по спутниковой навигации;

координация позиций Сторон и их взаимодействие в рамках соответствующих международных организаций и форумов, включая вопросы оказания взаимной поддержки;

создание различных форм партнерства для целей совместной деятельности, в том числе коммерческой деятельности на международном рынке навигационных спутниковых технологий и услуг;

взаимное предоставление научной и технической информации по спутниковой навигации, необходимой для выполнения работ в рамках настоящего Соглашения;

участие одной Стороны и (или) ее компетентного органа (компетентных органов) в симпозиумах, конференциях, конгрессах, форумах, семинарах, выставках и других мероприятиях по спутниковой навигации, проводимых другой Стороной и (или) ее компетентным органом (компетентными органами), а также совместная организация подобных симпозиумов, конференций, конгрессов, форумов, семинаров, выставок и других мероприятий.

Дополнительные формы сотрудничества определяются по взаимному письменному согласию Сторон и (или) их компетентных органов.

2. Организационные, финансовые, правовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения составляют предмет отдельных соглашений и (или) контрактов между участниками совместной

деятельности или при необходимости соглашений непосредственно между Сторонами (далее – отдельные соглашения).

3. Стороны и (или) компетентные органы Сторон могут создавать двусторонние комитеты, рабочие группы и (или) иные координационные органы по сотрудничеству.

## **Статья 7**

### **Финансирование**

1. Финансирование совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения обеспечивается каждой Стороной в соответствии с законодательством ее государства, касающимся бюджетного регулирования, и в зависимости от наличия средств, выделенных на эти цели. Ничто в настоящем Соглашении не истолковывается как создающее дополнительные обязательства для Сторон обеспечивать бюджетное финансирование сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

2. Финансирование совместной деятельности, осуществление которой выходит за пределы бюджетных ассигнований и (или) государственных программ, находится в сфере ответственности участников совместной деятельности и оговаривается в отдельных соглашениях между ними.

3. Стороны не несут ответственности по любым финансовым обязательствам, возникающим на основании отдельных соглашений, заключенных участниками совместной деятельности.

## **Статья 8**

### **Интеллектуальная собственность**

1. Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану прав на результаты интеллектуальной деятельности, получаемые или передаваемые в рамках настоящего Соглашения, в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации и законодательными и иными нормативными правовыми актами Китайской Народной Республики, международными договорами своих государств и положениями настоящего Соглашения.

2. Участники совместной деятельности определяют в отдельных соглашениях подлежащие соблюдению положения, касающиеся интеллектуальной собственности, используемой в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения и (или) являющейся ее

результатом, соблюдая принципы и нормы, приведенные в приложении к настоящему Соглашению, которое является его неотъемлемой частью.

3. В случае отсутствия в отдельных соглашениях положений, указанных в пункте 2 настоящей статьи, охрана и распределение прав интеллектуальной собственности осуществляются в соответствии с приложением к настоящему Соглашению.

## **Статья 9**

### **Правовая и физическая защита имущества**

1. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает соблюдение интересов другой Стороны и ее участников совместной деятельности, связанных с правовой и физической защитой их имущества, находящегося на территории ее собственного государства в целях осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, и обеспечением должного обращения с охраняемыми изделиями и технологиями по смыслу и на условиях Соглашения о мерах по охране технологий.

2. В отдельных соглашениях участники совместной деятельности рассматривают конкретные аспекты правовой и физической защиты используемого в совместной деятельности имущества и охраны технологий.

## **Статья 10**

### **Таможенное регулирование**

1. Товары, ввоз и (или) вывоз которых осуществляется в рамках настоящего Соглашения, подлежат освобождению от таможенных пошлин и налогов, взимаемых соответствующими органами государств Сторон, в порядке, предусмотренном законодательными и иными нормативными правовыми актами, применяемыми Сторонами.

2. Компетентные органы в каждом случае подтверждают таможенным органам своих государств, что ввоз и (или) вывоз товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения и отдельных соглашений, сопровождая такое подтверждение подробной информацией о номенклатуре, количестве, стоимости и назначении товаров, а также документами на ввоз и (или) вывоз товаров в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон. Конкретные списки и количество товаров, перемещаемых через государственную границу



Российской Федерации и государственную границу Китайской Народной Республики и специально предназначенных для сотрудничества на основании настоящего Соглашения, до осуществления поставок согласовываются компетентными органами обеих Сторон в письменной форме в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

3. Таможенный контроль и совершение таможенных операций в отношении товаров, относящихся к охраняемым изделиям и технологиям по смыслу Соглашения о мерах по охране технологий, осуществляются в соответствии со статьей 12 Соглашения о мерах по охране технологий.

4. Положения настоящей статьи не распространяются на подакцизные товары.

## **Статья 11**

### **Экспортный контроль**

1. Стороны действуют в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами своих государств в области экспортного контроля в отношении тех товаров и услуг, которые включены в национальные списки и перечни экспортного контроля в Российской Федерации и в Китайской Народной Республике.

2. Передача Сторонами друг другу или передача участниками совместной деятельности друг другу в рамках любых форм сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением научно-технической информации, технических данных, оборудования и других изделий, включая промышленную продукцию, интеллектуальную собственность, а также предоставление услуг на территории экспортера, импортера или любого третьего государства осуществляются в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами, относящимися к экспортному контролю, которые действуют соответственно в Российской Федерации и в Китайской Народной Республике.

## **Статья 12**

### **Ответственность**

1. Стороны соблюдают принцип взаимного отказа от требований об ответственности и о возмещении ущерба и соответственно каждая Сторона отказывается от предъявления каких-либо претензий другой

Стороне, включая любые претензии к компетентному органу (компетентным органам) и назначенным организациям другой Стороны, в связи с ущербом, нанесенным в рамках совместной деятельности лицам из числа ее собственного персонала или ее собственному имуществу другой Стороной, ее компетентным органом (компетентными органами) и назначенными организациями или лицами из числа их персонала или их имуществом.

2. При соблюдении законодательства своих государств Стороны распространяют посредством отдельных соглашений или иным способом принцип взаимного отказа от требований об ответственности и о возмещении ущерба на деятельность, персонал и имущество своих компетентных органов и назначенных организаций. Такая практика в случае необходимости и при соблюдении соответствующих договорных положений может распространяться на деятельность, персонал и имущество других участников совместной деятельности, включая подрядчиков и субподрядчиков.

3. Принцип взаимного отказа от требований об ответственности и о возмещении ущерба, как он предусмотрен пунктами 1 и 2 настоящей статьи, применяется только в том случае, если Сторона, ее участники совместной деятельности, включая их подрядчиков и субподрядчиков, лица из числа их персонала или их имущество, которые причиняют ущерб, и Сторона, ее участники совместной деятельности, включая их подрядчиков и субподрядчиков, лица из числа их персонала или их имущество, которым причиняется ущерб, соответственно участвуют или используются в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

4. Стороны и их компетентные органы и назначенные организации могут в рамках отдельных соглашений ограничивать сферу применения или иным образом изменять положения о взаимном отказе от требований об ответственности и о возмещении ущерба, предусмотренные настоящей статьей, если это может потребоваться в силу особого характера конкретного вида совместной деятельности.

5. Взаимный отказ от требований об ответственности и о возмещении ущерба в соответствии с пунктами 1-3 настоящей статьи не распространяется:

на претензии в связи с ущербом, вызванным преднамеренными неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой неосторожности;

на претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;

на претензии, которые возникают во взаимоотношениях любой Стороны с ее участниками совместной деятельности, а также в отношениях между такими участниками совместной деятельности;

на претензии, предъявляемые физическим лицом или любым лицом, имеющим право по закону (душеприказчики такого физического лица, его наследники или лица, к которым переходят права в порядке суброгации), в связи с причинением такому физическому лицу телесного повреждения, какого-либо иного серьезного вреда его здоровью или в связи с его смертью;

на претензии, основанные на прямо оговоренных договорных положениях.

### **Статья 13**

#### **Содействие деятельности персонала**

Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие деятельности (включая визовую поддержку) граждан государства другой Стороны, которые въезжают на территорию ее государства и пребывают на ней в целях осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

### **Статья 14**

#### **Урегулирование споров**

1. Любые разногласия, возникающие в связи с толкованием и исполнением настоящего Соглашения, Стороны разрешают путем консультаций или переговоров по дипломатическим каналам для достижения дружественного урегулирования.

2. Споры между компетентными органами или назначенными организациями, в том числе споры, в которые могут быть вовлечены их подрядчики и субподрядчики, передаются на совместное рассмотрение старших должностных лиц, соответственно компетентных органов и назначенных организаций или их представителей, которые прилагают все усилия для разрешения спора по взаимному согласию.

3. Споры могут также рассматриваться и разрешаться посредством любой иной взаимно согласованной Сторонами процедуры.

4. В отдельных соглашениях при необходимости предусматриваются конкретные процедуры разрешения споров.

## **Статья 15**

### **Заключительные положения**

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу на 30-й день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Стороны по согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения, которые оформляются отдельным протоколом.

3. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено по истечении 90 дней со дня получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения продолжают применяться ко всем текущим и незавершенным программам и проектам, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит правовым основанием для несоблюдения договорных обязательств финансового или иного характера и не затрагивает прав и обязательств физических и (или) юридических лиц, возникших в рамках настоящего Соглашения до прекращения его действия.

Совершено в г. Пекине 7 ноября 2018 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство Российской  
Федерации**



**За Правительство Китайской  
Народной Республики**



Приложение  
к Соглашению между Правительством  
Российской Федерации и  
Правительством Китайской Народной  
Республики о сотрудничестве в области  
применения глобальных навигационных  
спутниковых систем ГЛОНАСС и  
Бэйдоу в мирных целях

**Интеллектуальная собственность**

Стороны в соответствии с законодательством своих государств и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, обеспечивают адекватную и эффективную охрану прав на результаты интеллектуальной деятельности, полученные и (или) используемые в рамках сотрудничества, которое является предметом Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области применения глобальных навигационных спутниковых систем ГЛОНАСС и Бэйдоу в мирных целях (далее – Соглашение) и отдельных соглашений, заключенных во исполнение положений пункта 2 статьи 6 Соглашения.

**Раздел 1**

**Термины и определения**

"Интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность, понимаемая в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 г.;

"предшествующая интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность государств Сторон и (или) участников совместной деятельности, полученная до начала осуществления любой совместной деятельности, либо интеллектуальная собственность, являющаяся результатом самостоятельной деятельности или самостоятельного исследования любой из Сторон и (или) ее участника совместной деятельности;

"деловая конфиденциальная информация" – научно-техническая, коммерческая, технологическая, производственная, финансово-экономическая информация, в том числе составляющая секреты



производства (ноу-хау), независимо от формы ее представления и носителя, отвечающая следующим условиям:

обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

эта информация не является общеизвестной или широкодоступной из других источников на законных основаниях;

эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

обладатель этой информации принимает меры по обеспечению ее конфиденциальности;

результаты интеллектуальной деятельности – научные, конструкторские, технические и технологические решения, содержащиеся в продукции и технической и научно-технической документации, соответственно, созданной и разработанной в ходе двустороннего сотрудничества.

## **Раздел 2**

### **Сфера применения**

1. Положения настоящего приложения применяются ко всем видам совместной деятельности, осуществляемым в целях сотрудничества в соответствии с Соглашением, за исключением тех случаев, когда Стороны или участники совместной деятельности договариваются о каких-либо особых положениях в рамках отдельных соглашений, предусмотренных пунктом 2 статьи 6 Соглашения.

2. Настоящее приложение регулирует распределение между Сторонами или участниками совместной деятельности прав на результаты интеллектуальной деятельности, созданные в результате совместной деятельности в рамках Соглашения. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, обеспечивает возможность приобретения другой Стороной и (или) ее участниками совместной деятельности прав на результаты

интеллектуальной деятельности, полученные в результате совместной деятельности в соответствии с настоящим приложением.

3. Настоящее приложение не изменяет порядка правового регулирования интеллектуальной собственности, определенного законодательством государств Сторон и правилами внутреннего регулирования участников совместной деятельности. Таким же образом настоящее Приложение не изменяет отношений между участниками совместной деятельности любой из Сторон или отношений между Стороной и ее участниками совместной деятельности. Настоящее Приложение не наносит ущерба международным обязательствам Сторон.

4. Проведение совместной деятельности не затрагивает предшествующую интеллектуальную собственность государств Сторон и (или) участников совместной деятельности.

5. Прекращение действия Соглашения не затрагивает прав и обязательств, возникших в соответствии с настоящим приложением до такого прекращения.

6. Споры относительно интеллектуальной собственности подлежат урегулированию участниками совместной деятельности по возможности на дружественной основе.

7. Отдельные соглашения могут предусматривать механизм разрешения таких споров в тех случаях, когда урегулирование на дружественной основе не достигнуто.

### **Раздел 3**

#### **Распределение и осуществление прав**

1. В отношении распределения и осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности Стороны и участники совместной деятельности применяют следующие основные принципы:

1) принцип надлежащей охраны результатов интеллектуальной деятельности, полученных и (или) используемых в рамках Соглашения;

2) принцип фиксации факта совместного создания результата интеллектуальной деятельности;

3) принцип учета соответствующих вкладов Сторон и участников совместной деятельности при распределении их прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности;

4) принцип эффективного использования совместно созданной интеллектуальной собственности;

5) принцип недискриминационного обращения с участниками совместной деятельности;

6) принцип защиты деловой конфиденциальной информации;

7) принцип передачи и использования предшествующей интеллектуальной собственности только после определения условий ее использования и (или) обеспечения ее правовой охраны на территории того государства, где планируется ее использование;

8) принцип обязательного осуществления Сторонами мероприятий в соответствии с законодательством государств Сторон, направленных на предупреждение, выявление, расследование, пресечение и запрещение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, созданной за счет бюджетных ассигнований государств Сторон;

9) принцип, согласно которому передающая Сторона и (или) передающие участники совместной деятельности берут на себя урегулирование претензий в связи с предполагаемым нарушением этой Стороной и (или) этими участниками совместной деятельности прав на результаты интеллектуальной деятельности, переданных в рамках Соглашения, которые могут быть предъявлены третьей стороной получающей Стороне и (или) получающим участникам совместной деятельности, при том понимании, что Сторона и (или) участники совместной деятельности, которым предъявляются претензии, в возможно короткие сроки информируют об этом соответственно передающую Сторону и (или) передающих участников совместной деятельности.

2. Участники совместной деятельности своевременно информируют друг друга обо всех результатах интеллектуальной деятельности, подлежащих правовой охране, и незамедлительно взаимодействуют в целях осуществления регистрации или выполнения других формальных процедур по обеспечению такой охраны.

В отношении интеллектуальной собственности, полученной или получение которой ожидается в ходе совместной деятельности, Стороны или участники совместной деятельности совместно разрабатывают планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки (но не позднее четырех месяцев) с даты уведомления в письменной форме одной Стороной или ее участником совместной деятельности другой Стороны или ее участника совместной деятельности о получении результата, подлежащего правовой охране.

Планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности составляются с учетом соответствующих вкладов Сторон и их участников совместной деятельности в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность.

В таких планах оговариваются:

виды и объем использования интеллектуальной собственности;

очередность подачи заявок на выдачу патентов с учетом того, что заявки на выдачу патентов в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных на территории Российской Федерации, в первую очередь подаются в федеральный орган исполнительной власти по интеллектуальной собственности Российской Федерации, а заявки на выдачу патентов в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных на территории Китайской Народной Республики, в первую очередь подаются в Государственное учреждение по интеллектуальной собственности Китайской Народной Республики;

условия подачи заявок на получение патентов в третьих странах;

условия и порядок распоряжения интеллектуальной собственностью на территории государств Сторон и на территории других государств, при том понимании, что минимальный объем состоит в праве каждой Стороны и (или) каждого участника совместной деятельности использовать совместно созданную интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей.

В целях распределения и осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности деятельность заранее определяется как совместная деятельность в отдельных соглашениях.

Стороны или участники совместной деятельности по взаимной договоренности решают, должны ли результаты совместной деятельности быть запатентованы, зарегистрированы либо сохранены в тайне. Стороны и участники совместной деятельности гарантируют неразглашение результатов сотрудничества до принятия соответствующего решения или до регистрации прав на такие результаты.

3. Если план оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности не составлен в течение четырех месяцев с даты письменного уведомления о получении результата совместной деятельности, подлежащего правовой охране, каждая Сторона или ее участник совместной деятельности может в соответствии с



законодательством своего государства получить в отношении такого результата все права и выгоды на территории своего государства.

4. В случаях, не относящихся к совместной деятельности, условия выполнения процедуры приобретения и использования интеллектуальной собственности определяются в отдельных соглашениях.

5. В случае если результату интеллектуальной деятельности не может быть обеспечена правовая охрана в соответствии с законодательством государства одной из Сторон, Стороны и (или) участники совместной деятельности обеспечивают такую охрану на территории государства, законодательство которого предусматривает охрану такого результата интеллектуальной деятельности, на условиях, согласованных на взаимной основе Сторонами и (или) участниками совместной деятельности, и с учетом соответствующих вкладов каждой Стороны и (или) каждого участника совместной деятельности.

6. По просьбе любой из Сторон или любого участника совместной деятельности незамедлительно проводятся консультации с целью обеспечения правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности и распределения прав на них на территории третьих государств с применением положений пунктов 1 и 2 настоящего раздела.

7. На исследователей, ученых и иных специалистов, представляющих одну Сторону, привлеченных к работе в какой-либо организации или учреждении государства другой Стороны, распространяются в соответствии с законодательством этого государства правила внутреннего регулирования упомянутых выше организации или учреждения в том, что касается прав на результаты интеллектуальной деятельности и возможных вознаграждений и выплат, связанных с такими правами, как они определены в отношении собственных исследователей, ученых и иных специалистов. Каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии со своим вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации или принимающему учреждению за предоставление права использования результата интеллектуальной деятельности по лицензионному договору.

8. На публикации распространяется авторское право. Если иное не предусмотрено в плане оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности и в отдельных соглашениях, каждая Сторона и ее участники совместной деятельности имеют право на неисключительную и безвозмездную лицензию на перевод,



воспроизведение и публичное распространение в некоммерческих целях во всех государствах научно-технических статей, лекций (докладов), книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместной деятельности. Формы осуществления этих прав определяются в отдельных соглашениях. На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указывается фамилия автора, если автор не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

9. Вся совокупность прав на программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, разработанные в рамках сотрудничества в соответствии с Соглашением, распределяется между участниками совместной деятельности с учетом их вкладов в разработку и финансирование таких программ для электронно-вычислительных машин и баз данных. В случаях совместной разработки или совместного финансирования программ для электронно-вычислительных машин или баз данных обеими Сторонами или участниками совместной деятельности применяемый в отношении этих программ режим, включая распределение вознаграждения, определяется отдельными соглашениями. В отсутствие отдельных соглашений применяются положения пунктов 1, 2 и 3 настоящего раздела, касающиеся распределения прав в связи с совместной деятельностью.

10. Предоставление интеллектуальной собственности в распоряжение третьих лиц составляет предмет отдельных соглашений. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с пунктом 8 настоящего раздела, такие соглашения определяют порядок распространения интеллектуальной собственности, указанной выше.

#### **Раздел 4**

##### **Деловая конфиденциальная информация**

Деловая конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за обозначение деловой конфиденциальной информации возлагается на Сторону или участника совместной деятельности, требующих такой конфиденциальности. Каждая Сторона или каждый участник совместной деятельности охраняет такую информацию в соответствии с законодательством своего государства и условиями, определенными в отдельных соглашениях.

Стороны или участники совместной деятельности могут передавать деловую конфиденциальную информацию собственным служащим, если иное не предусмотрено в отдельных соглашениях. Такая информация может передаваться подрядчикам и субподрядчикам в пределах сферы применения соглашений, заключенных с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения таких соглашений, в которых предусматриваются условия и сроки применения положений о конфиденциальности.

Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры по отношению к своим служащим, подрядчикам и субподрядчикам для обеспечения соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности, определенных выше.

Ничто в настоящем приложении не рассматривается в качестве обязательства любой Стороны или любого участника совместной деятельности предоставлять (передавать) деловую конфиденциальную информацию, которой они обладают до начала совместной деятельности и (или) которая не относится к совместной деятельности в рамках Соглашения.